

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyne: Combinatie Spijker Infrabouw-De Jonge Konstruktie, van Spijker Infrabouw BV, de Jonge Konstruktie BV

Žalovaná: Provincie Drenthe

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Rechtbank Assen — Výklad článku 1 ods. 1 a 3 a článku 2 ods. 1 a 6 smernice Rady 89/665/EHS z 21. decembra 1989 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa uplatňovania postupov preskúmania v rámci verejného obstarávania tovarov a prác, zmenenej a doplnenej smernicou 2007/66/ES (Ú. v. ES L 395, s. 33; Mim. vyd. 06/001, s. 246) — Vnútroštátna právna úprava stanovujúca súbežnú príslušnosť občianskych a správnych súdov, ktorá môže viesť k rozporným rozsudkom — Príslušnosť správneho súdu obmedzená na posúdenie rozhodnutia o zadávanom konaní — Vylúčenie v prípade rozhodnutia o zadaní zákazky jednému z uchádzačov — Priznanie náhrady škody

Výrok rozsudku

1. Systém, v ktorom je na získanie rýchleho rozhodnutia prístupné len konanie, ktoré sa vyznačuje tým, že sa v zásade zameriava na vydanie rýchleho záväzného opatrenia, nedochádza v ňom k výmene názorov medzi advokátmi, predkladajú sa v ňom spravidla len písomné dôkazy a neuplatňujú sa v ňom zákonné pravidlá dokazovania, rozsudok nevedie ku konečnej úprave právnych vzťahov a nie je súčasťou rozhodovacieho procesu vedúceho ku konečnému rozhodnutiu, nie je v rozpore s článkom 1 ods. 1 a 3 a článkom 2 ods. 1 a 6 smernice Rady 89/665/EHS z 21. decembra 1989 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa uplatňovania postupov preskúmania v rámci verejného obstarávania tovarov a prác, zmenenej a doplnenej smernicou Rady 92/50/EHS z 18. júna 1992.
2. Smernicu 89/665, zmenenú a doplnenú smernicou 92/50, treba vykladať v tom zmysle, že nebráni tomu, aby súd v konaní o nariadení predbežného opatrenia pri prijímaní predbežného opatrenia vyložil smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby spôsobom, ktorý je potom kvalifikovaný súdom rozhodujúcim vo veci samej ako nesprávny.
3. Pokiaľ ide o zodpovednosť členského štátu za škodu spôsobenú jednotlivcom porušeniami práva Únie, ktoré sú mu pričítateľné, majú poškodení jednotlivci právo na náhradu, keď porušená právna norma Únie má za cieľ priznať im práva, porušenie je dostatočne závažné a medzi týmto porušením a spôsobenou škodou existuje priama príčinná súvislosť. V prípade neexistencie práva Únie v tejto oblasti je na vnútroštátnom právnom poriadku dotknutého členského štátu, aby rešpektujú tieto podmienky

stanovil kritériá umožňujúce určiť a ohodnotiť škodu vyplývajúcu z porušenia práva Únie v rámci verejného obstarávania za predpokladu, že budú dodržované zásady ekvivalencie a efektivity.

(¹) Ú. v. EÚ C 69, 21.3.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 7. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberster Gerichtshof — Rakúsko) — Peter Pammer/Reederei Karl Schlüter GmbH & Co KG (C-585/08), Hotel Alpenhof GesmbH/Oliver Heller (C-144/09)

(Spojené veci C-585/08 a C-144/09) (¹)

[Súdna právomoc v občianskych a obchodných veciach — Nariadenie (ES) č. 44/2001 — Článok 15 ods. 1 písm. c) a článok 15 ods. 3 — Právomoc vo veciach spotrebiteľských zmlúv — Zmluva o ceste nákladnou loďou — Pojem „balík cestovných služieb“ — Zmluva o ubytovaní v hoteli — Prezentácia cesty a hotela na internetovej stránke — Pojem činnosť „smerovaná do“ členského štátu, v ktorom má spotrebiteľ bydlisko — Kritériá — Dostupnosť internetovej stránky]

(2011/C 55/06)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberster Gerichtshof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Peter Pammer (C-585/08), Hotel Alpenhof GesmbH (C-144/09)

Žalovaní: Reederei Karl Schlüter GmbH & Co KG (C-585/08), Oliver Heller (C-144/09)

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Oberster Gerichtshof (Rakúsko) — Výklad článku 15 ods. 1 písm. c) a článku 15 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 12, 2001, s. 1; Mim. vyd. 19/004, s. 42) — Právomoc vo veciach spotrebiteľských zmlúv — Minimálne znaky internetovej stránky, ktoré sa vyžadujú na to, aby sa mohli činnosti uvedené na spornej stránke považovať za činnosti, ktoré „smerujú“ do členského štátu, v ktorom má spotrebiteľ svoje bydlisko

Výrok rozsudku

1. Zmluva, ktorej predmetom je cesta nákladnou loďou, akou je zmluva, o ktorú ide v konaní vo veci samej vo veci C-585/08, predstavuje zmluvu o preprave, ktorá za jednu cenu kombinuje dopravu a ubytovanie, v zmysle článku 15 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach.
2. Na určenie, či podnikateľa, ktorého činnosť sa prezentuje na jeho internetovej stránke alebo na internetovej stránke sprostredkovateľa, možno považovať za podnikateľa „smerujúceho“ svoju činnosť do členského štátu, na ktorého území má spotrebiteľ bydlisko, v zmysle článku 15 ods. 1 písm. c) smernice č. 44/2001, treba preskúmať, či pred prípadným uzavretím zmluvy so spotrebiteľom z týchto internetových stránok a celkovej činnosti podnikateľa vyplýva, že zamýšľal obchodovať so spotrebiteľmi s bydliskom v jednom alebo viacerých členských štátoch vrátane toho, v ktorom má bydlisko tento spotrebiteľ, v tom zmysle, že bol pripravený uzatvárať s nimi zmluvy.

Nasledujúce skutočnosti, ktorých výpočet nie je vyčerpávajúci, sú spôsobilé vystupovať ako okolnosti umožňujúce usudzovať, že činnosť podnikateľa je smerovaná do členského štátu bydliska spotrebiteľa: medzinárodná povaha činnosti, uvedenie trasy cesty z ostatných členských štátov do miesta, kde má podnikateľ sídlo, používanie iného jazyka alebo inej meny, ako je jazyk alebo mena zvyčajne používaná v členskom štáte, v ktorom má podnikateľ sídlo, s možnosťou vykonať a potvrdiť rezerváciu v tomto inom jazyku, uvedenie telefonických kontaktných údajov s medzinárodnou predvoľbou, vynaloženie výdavkov na odkazové služby na internete, aby sa spotrebiteľom s bydliskom v ostatných členských štátoch uľahčil prístup na stránku podnikateľa alebo jeho sprostredkovateľa, používanie doménového mena prvej úrovne, ktorá je iná ako prvá úroveň členského štátu, v ktorom má podnikateľ sídlo, a zmienka o medzinárodnej klientele tvorenej klientmi s bydliskom v rôznych členských štátoch. Vnútroštátnemu súdu príslúcha preveriť, či takéto okolnosti existujú.

Samotná dostupnosť internetovej stránky podnikateľa alebo jeho sprostredkovateľa v členskom štáte, v ktorom má spotrebiteľ bydlisko, naopak nepostačuje. To isté platí aj pre uvedenie adresy elektronickej pošty a ostatných kontaktných údajov alebo používanie jazyka alebo meny, ktoré sa bežne používajú v členskom štáte, v ktorom má podnikateľ sídlo.

(¹) Ú. v. EÚ C 44, 21.2.2009.
Ú. v. EÚ C 153, 4.7.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 16. decembra 2010 — Európska komisia/Francúzska republika(Vec C-89/09) (¹)

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Sloboda usadiť sa — Článok 43 ES — Verejné zdravie — Prevádzkovanie laboratórií biomedicínskych analýz — Vnútroštátna právna úprava, ktorá obmedzuje na 25 % základného imania účasť spoločníkov nevykonávajúcich povolanie biológa — Zákaz účasti na základnom imaní vo viac ako dvoch spoločnostiach založených s cieľom spoločne prevádzkovať jedno alebo viaceré laboratória biomedicínskych analýz — Cieľ smerujúci k zabezpečeniu profesijnej nezávislosti biológov — Cieľ smerujúci k zachovaniu plurality ponuky v oblasti lekárskej biológie — Koherencia — Proporcionalita)

(2011/C 55/07)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: G. Rozet a E. Traversa, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Francúzska republika (v zastúpení: G. de Bergues a B. Messmer, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 43 ES — Pravidlá v oblasti prevádzkovania laboratórií biomedicínskych analýz — Vnútroštátna právna úprava, ktorá obmedzuje účasť spoločníkov-neodborníkov na základnom imaní na 25 % — Zákaz podieľať sa na základnom imaní viac ako dvoch spoločností založených na účely spoločnej prevádzky jedného alebo viacerých laboratórií biomedicínskych analýz — Odôvodnenie obmedzení slobody usadiť sa cieľom ochrany verejného zdravia a ich primeranosť

Výrok rozsudku

1. Francúzska republika si tým, že zakázala biológom vlastniť účasť vo viac ako dvoch spoločnostiach založených s cieľom spoločne prevádzkovať jedno alebo viaceré laboratória biomedicínskych analýz, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 43 ES.
2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamieta.
3. Francúzska republika a Európska komisia znášajú svoje vlastné trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 113, 16.5.2009.